

PRÓXIMOS CONCIERTOS  
CICLO SERIES 20/21

MUSEO NACIONAL CENTRO DE ARTE REINA SOFÍA | AUDITORIO 400 | LUNES 23/04/12 19:30h

**TALLER SONORO**

IGNACIO RODRÍGUEZ, dirección

Obras de: G. Erkoreka, K. Saariaho, E. Mendoza, G. F. Haas, B. Furrer y J. M. López López

MUSEO NACIONAL CENTRO DE ARTE REINA SOFÍA | AUDITORIO 400 |

entrada libre LUNES 07/05/12 19:30h PRIMICIAS IX

Concierto Casa de Velázquez

**ENSEMBLE L'ITINÉRAIRE**

JEAN DEROYER, director

Obras de: G. Grisey, F. Motsch-Étienne, A. Posadas, A. Edler-Copes, D. Ghisi y A. Webern

MUSEO NACIONAL CENTRO DE ARTE REINA SOFÍA | AUDITORIO 400 |

entrada libre LUNES 21/05/12 19:30h PRIMICIAS X

**SONOR ENSEMBLE**

LUIS AGUIRRE, director

Obras de: B. Bartók, Z. Kodály, G. Ligeti, E. Halffter, J. L. Turina y M. de Falla

**AVISO IMPORTANTE:** el concierto del KLANGFORUM WIEN del 7 de junio de 2012 en el Auditorio Nacional de Música queda cancelado. El reembolso de las entradas se efectuará a través de los canales usados para su compra hasta el 15 de junio.

ENTRADAS AUDITORIO NACIONAL DE MÚSICA

Público general: 7€ - 10€

**Jóvenes Último Minuto (< 26 años): 2,80€ - 4€**

PUNTOS DE VENTA

Taquillas Auditorio Nacional de Música | 902 33 22 11 | [www.servicaixa.com](http://www.servicaixa.com)

ENTRADAS MNCARS | AUDITORIO 400

Público General: 7€

**Jóvenes Último Minuto (< 26 años): 2,80€**

Puntos de venta: taquillas del MNCARS (en el Patio Nouvel) | [entradas.com](http://entradas.com) | 902 585 125



[www.cndm.mcu.es](http://www.cndm.mcu.es)

Depósito Legal: M-10253-2012  
NIPO: 035-12-011-5

SERIES 20/21

Centro  
Nacional  
de Difusión  
Musical

SERIES 20/21

CNDM

AUDITORIO NACIONAL DE MÚSICA | Sala de Cámara  
SÁBADO 21/04/12 19:30h

**ENSEMBLE INTERCONTEMPORAIN**

ALAIN ALTINOGLU, dirección

NORA GUBISCH, mezzosoprano



GOBIERNO  
DE ESPAÑA

MINISTERIO  
DE EDUCACIÓN, CULTURA  
Y DEPORTE

SECRETARÍA  
DE ESTADO  
DE CULTURA

INSTITUTO NACIONAL  
DE LAS ARTES  
ESCÉNICAS  
Y DE LA MÚSICA



## I

**MARC-ANDRÉ DALBAVIE** (1961)

*Palimpseste* (2002), para sexteto \*

**IGOR STRAVINSKI** (1882-1971)

*Ocho miniaturas instrumentales* (1962), para quince instrumentos  
*Concertino para doce instrumentos* (1952)

**MAURICE RAVEL** (1875-1937)

*Tres poemas de Stéphane Mallarmé* (1913), para mezzosoprano y nueve instrumentos

## II

**JESÚS TORRES** (1965)

*Diferencias* (1999)

**LUCIANO BERIO** (1925-2003)

*Folk Songs* (1964), para voz y siete instrumentos

\* estreno en España

MEZZOSOPRANO: **Nora Gubisch**



### ENSEMBLE INTERCONTEMPORAIN

FLAUTAS: Sophie Cherrier y Emmanuelle Ophèle  
OBOES: Philippe Grauvogel y Didier Pateau  
CLARINETES: Alain Billard y Alain Damiens  
FAGOTES: Pascal Gallois y Paul Riveaux  
TROMPA: Jens McManama  
TROMPETAS: Antoine Curé y Jean-Jacques Gaudon  
TROMBONES: Jérôme Naulais y Benny Sluchin  
PERCUSIÓN: Gilles Durot y Victor Hanna  
PIANO: Sébastien Vichard  
ARPA: Frédérique Cambreling  
VIOLINES: Jeanne-Marie Conquer, Hae-Sun Kang y Diégo Tosi  
VIOLA: Odile Auboin y Elodie Gaudet \*\*  
VIOLONCHELOS: Eric-Maria Couturier y Yska Ben Zakoun \*\*

DIRECCIÓN: **Alain Altinoglu**

\*\* músicos invitados

Duración aproximada:  
I: 45 min.

Pausa

II: 35 min.

## Transcripciones y originales

En su visita anual a Madrid, el prestigioso Ensemble intercontemporain de París ofrece esta vez un programa amplio, con obras instrumentales y vocales, transcripciones y originales, “clásicos” de la música del siglo XX y composiciones relativamente nuevas. Empecemos por la más reciente, por *Palimpseste* del también parisino Marc-André Dalbavie: éste se dejó inspirar para su palimpsesto en la novela *Opiniones del gato Murr* de E.T.A. Hoffmann, en la que dicho gato anota sus memorias sobre unas hojas que ya habían servido para que el personaje ficticio Johannes Kreisler, *alter ego* del escritor alemán, escribiera las suyas. Dalbavie traslada esta idea al pentagrama “sobreescribiendo” un madrigal de Gesualdo (1566-1613).

No basadas en un material ajeno, sino propio, las dos piezas de Stravinski son transcripciones: la primera, las *Ocho miniaturas instrumentales*, de *Los cinco dedos*, una serie de ejercicios para la práctica del piano infantil. Este hecho explica el estrecho ámbito melódico de las melodías, pensadas para que la mano derecha (la de un niño), no tenga que cambiar de posición. La segunda, el *Concertino para doce instrumentos*, en origen un cuarteto para cuerdas, podría calificarse de híbrido, escrito a caballo entre el período ruso o primitivo del compositor y el neoclásico, con reminiscencias rítmicas de uno y la transparencia formal de otro.

De Stravinski pasamos a Ravel, concretamente a sus *Trois Poèmes de Stéphane Mallarmé*, surgidos el mismo año en que Debussy compusiera su pequeño ciclo vocal de título homónimo, coincidiendo ambos, por si fuera poco, en la elección de dos poemas. ¿Fue realmente una coincidencia o hubo plagio? El crítico de música Pierre Lalo se encargó de que pareciera lo segundo, al acusar a Ravel de ser el imitador, con lo cual se acentuaron las diferencias entre los compositores. Pero lo cierto es que sus respectivos *Poemas* difieren estilísticamente mucho entre sí. Mientras que el Debussy maduro regresa al simbolismo y lo evoca desde la distancia, un sorprendente Ravel compone lo más audaz que jamás escribiera para la voz humana.

De *Diferencias*, aunque en un sentido totalmente diferente (valga la redundancia), hay que hablar al comentar las de Jesús Torres. Las suyas, estrenadas en Londres a finales del 2000, aluden al concepto de “diferencia” empleado como sinónimo de variación en la música española del siglo XVI. No obstante, Torres no procede como Dalbavie, sino que hace girar once “diferencias”, caracterizadas por un “extremo virtuosismo, no exento de cierta violencia, y en las que la precisión rítmica y la vehemente densidad inundan todo el discurso sonoro”, en torno a un único tema. Tal como indican sus títulos, en *Tiento* para percusión (1997) y *Glosa* para violonchelo (2004) el autor ya había tomado prestadas estructuras musicales del período histórico mencionado.

Una tercera manera de manipular un material dado, en este caso en forma de canciones, nos la brinda Berio en sus *Folk Songs*: “Las canciones de esta antología las he sometido a una reelaboración rítmica y armónica. En cierto modo, las he compuesto de nuevo”, explica el compositor que se decantó por una plantilla muy heterogénea para sus *Songs*, con la intención de otorgarle a cada una un colorido especial, siempre con el contenido semántico en el punto de mira.